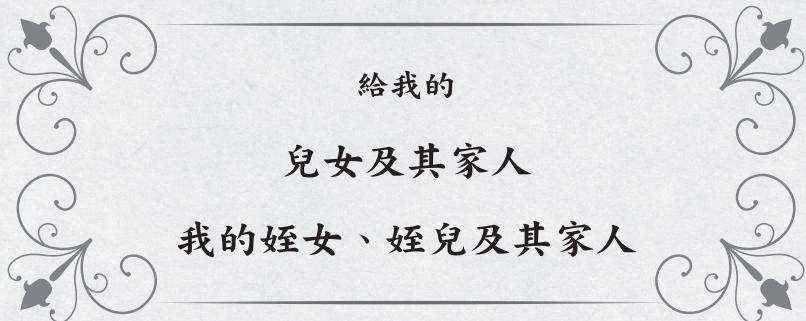


當凡夫俗子  
遇上偉大真神

繆樂兒／著

第二版



給我的  
兒女及其家人  
我的姪女、姪兒及其家人

「耶和華本為大，該受大讚美；其大無法測度。這代要對那代頌讚祢的作為，也要傳揚祢的大能。」  
(詩篇145:3-4)

我要撰寫這書作為禮物送給你們。不單因為這是聖經的教導，更因為基督的愛，我不得不傳遞我對神的認識。過去，祂一直信實未改；將來，無論環境變得多麼黑暗，祂仍是信實的。我多麼希望整個家族能世世代代、不斷地認識神的信實。

我為你們禱告（連同你們中間那些還未出生的），叫大家不但認識基督為救主，更可透過跟祂切實相遇和親密相交，從而越發認識祂。但願你們愛慕神的話語，謹遵其中的教導，保守自己不致於冷淡，為永恆和人的靈魂投上一生。然後，將來有一天我們一同圍繞在神寶座前的時候，我們將分享神怎樣使用了平凡的我們，來成就祂的偉大事工。

能撰寫此書，我認為自己最蒙福！我慶幸能在幼年時就認識祖父，並透過撰寫此書「再次認識他」，讓他那滿有能力的信心在我生命中激起火花。甚願此書能在你心中作同樣的工。



特別向祖父栩樹葉 (Knute Hjalmar Ekblad) 致謝，他有先見之明，把自己的生平事蹟以一卷卷錄音帶記錄下來，讓別人得知神藉著他所做的。

感謝妹妹珍寧 (Janice)，她為尋找那些錄音帶到處張羅，又想到辦法把舊磁帶轉換成光碟，讓我們取得其中的資料。

感謝家父保羅 (Paul) 及姑姑德理 (Doris) 為這書補充了一些內容。謝謝我的五位兒子：提摩太 (Timothy)、但以理 (Daniel)、路加 (Luke)、雅列 (Jared) 和雅各 (James)，協助以電腦撰書、設計封面、輯錄照片，並助我尋找出版商。

感謝我的好友盧嘉琳 (Carolyn Van Loh) 及孟路得 (Ruth Matson) 校對手稿。謝謝外子瑪倫 (Marlon) 再三鼓勵我撰寫此書，幫忙校對之餘又出資讓此書面世。

最重要的是感謝我的天父，祂讓我在這家庭成長，認識到神之真實、主話語之活潑，以及人靈魂之寶貴。

# 郭序

一口氣把這本《當凡夫俗子遇上偉大真神》從頭到尾細閱一遍，我第一個回應，就是在自己的書房內跪下禱告，為神興起如此的工人深深地感恩，也比照自己作為神這一代的僕人，實感慚愧。也許在我這一代成長的傳道人，不致於會因為「冰箱內沒有可樂」而覺得痛苦，但是受苦對很多傳道人來說，仍然是紙上談兵的事。

現時在華人圈子中，大概沒有太多人直接認識栩立德·樹葉 (Knute Hjalmar Ekblad) 這位二十世紀初就到中國內蒙傳道的宣教士，而我在播道神學院作學生時，多年受教於他女兒許德理姑娘 (Doris Ekblad- Olson) 的門下，從她口中聽到其父親一點一滴的見證，因而對栩樹葉宣教士有所認識。現在能有機會從頭到尾細閱栩先生的精彩生平，讓我很具體地認識到甚麼是「憑主意行」的人生。

從這本書內，你會看到栩先生及其家人所信的神是何等奇妙，祂施行了很多神蹟奇事，就好像在炎熱的夏天，不信的人譏笑小孩子，叫他們求主耶穌給他們冰塊好製作冰淇淋，結果，神真的聽了小孩的祈禱，那天就有冰雹從天而降，讓他們吃到冰淇淋；當日本侵華時，兩個日本士兵在晚間走進宣教站，正要動手傷害婦女和孩童時，神就叫他們眼睛模糊，誤以為站在栩先生背後的栩師母手執的

手電筒是槍枝，因而逃跑了；有好像從天而降的「天使牛」供應了他們所需的牛奶等等。

這位獨行奇事的神，亦不斷呼喚祂的僕人去配合祂的作為。在這本書內，你也會看到跟隨主的人要付上代價，就好像栩先生多次遇到風雪、盜賊等危險；旅途上會感到孤單，亦要面對物質短缺的困難：有一次栩先生在乾旱荒蕪的旅途上，竟然要喝犁溝中變了綠色的污水來維生！而最艱難的莫過於與親人骨肉分離：栩先生先後親自做了七副棺木，將家人埋葬於內蒙古的墓園內，而且就在心愛的妻子離世後，還要送別兩個分別只有七歲和六歲的孩子，為的是要繼續完成他被召到中國傳道的差事。書中這樣記載栩先生的話：

我告訴孩子們：「對不起！我無法跟你們回美國去，因這裡沒有足夠人手告訴人們有關耶穌的事。」……我的心痛極了。跟保羅（栩先生的七歲患病長子）道別，我尤其難過，因為他那麼虛弱，健康又差，我真的不敢奢望在人間再跟他重聚。

我們現在所領受的福音，是宣教士用生命及承受了不是人所能承受的苦難而換來的。真的，當一個凡夫俗子願意不顧一切為主而活，他必定會看到這位偉大真神之奇妙作為。我想你和我一樣，當閱畢這書時，聖靈會在你的心靈中呼喚，你是否願意像栩先生一樣，肯付代價來經歷祂奇妙的作為呢？

我衷心地向華人教會推薦這本宣教士的傳記，不願意

看到神這些奇妙的作為漸漸被人遺忘，我更期盼神再次使用栩樹葉先生的見證，鼓動你的心靈，真正認識這位偉大真神，也願意奉獻自己一生被神所用，成為《當凡夫俗子遇上偉大真神》中的另一見證人。

播道神學院蒙栩樹葉先生的孫女繆樂兒 (Joy Mielke) 及女兒許德理姑娘的委託，同時出版了栩樹葉先生的傳記《當凡夫俗子遇上偉大真神》及許德理姑娘的傳道見證集《隨時候命》。我們感激他們願意將絕大部份的賣書收益奉獻給播道神學院，也感激許姑娘在港時牧養多年的播道會活泉堂，有熱心的會友合資支持出版栩先生的傳記。唯願這些不同的努力，匯集成河，被主所用，能祝福栩先生及許姑娘奉獻兩代人的生命所服事的中國教會。

**郭文池**

播道神學院院長

2015年4月



想不到本書第一版在出版後不到兩個月就售罄，相信這是因為今天仍然有很多信徒渴望看到聖靈如何具體地在我們當中顯出祂奇妙的作為，為此我獻上衷心的感恩！我們亦因此不敢怠慢，即時動手製作再版。

趁此再版的機會，我們修正第一版的錯別詞句，特別是本書作者繆樂兒 (Joy Mielke) 的祖父 Rev. Knute Hjalmar Ekblad 的中文用名。由於製作本書第一版時編者有所疏忽，誤將 **Rev.Knute Hjalmar Ekblad** 直譯為「許浩民」牧師；現得其家人指正栩牧師的真正中文用名應為「栩樹葉」，意為「橡樹葉」，是其瑞典名字的直譯。對於認識栩牧師的人而言，特別是他的家人和親友，相信這個嚴重的錯誤為他們帶來了很大的傷害；作為本書的主編，本人實在難辭其咎，敬請各位，特別是栩牧師的家人包容、見諒！

在此，再次感激繆樂兒，樂意將大部份的賣書收入奉獻給播道神學院，願主悅納她為主所擺上的。

本書得以再次出版，除了感激播道神學院多位同工的努力外，還要特別多謝校友葉潔霞姊妹義務幫忙修訂全書。

願主再次使用本書激勵每一位讀者，特別是那些視自己為平凡的信徒之人，生命因著信靠這位偉大真神而活得精彩。

願榮耀歸於三一真神！

**郭文池**

播道神學院院長

2016年3月



# 杜序

一位二十八歲的瑞典年青宣教士，於 20 世紀初從美國到中國北方向華人傳福音。他不單投資了二十四年於宣教工場，而且先後在宣教士殉道者園地埋葬了兩位太太及五個孩子，但同時經歷神的保守與供應，讓福音的種子在中國土壤發芽生長。他一生的故事，成為我們今天回應神的大使命的一個非常重要的提醒和挑戰。

今次能為栩樹葉宣教士一書寫序，並非因我對他有深厚的認識，只是我過去在其女兒許德理姑娘的課堂中，聽她提及父親一點一滴的事跡而對他有所認識。許姑娘是我修讀神學時的恩師，而當我作宣教士時，她也曾到泰國探望我們一家。她不單來到工場關心和支持我們，並且把一皮箱從澳洲帶來的橙送給我們，因為進口的水果特別昂貴，她知道我們沒有太多的機會吃到，所以有這愛心的行動。這正體現栩樹葉宣教士因中國人需要福音所作出無私的施予，而生命影響生命，他令女兒也傳承了這份愛。他亦在孩子還小的時候，已經對他們作出為主而活的重要教誨。

另一個使我更能與栩樹葉宣教士感到相近的原因，就是他在 1917 年出發時，雖然被瑞典宣道差會所差派，但他同時是中國內地會的附屬會員，在華北的內地會福音中

心事奉多年，因此兩會合作無間，把藏文聖經送到西藏邊界，由內地會宣教士分發給西藏人。我作為海外基督使團（前身中國內地會）的宣教士為栩樹葉宣教士的傳記寫序，這正好作為對他過去彼此合作的一種敬意。

最後，我也想分享一個與栩樹葉宣教士的感受相同的經歷。栩樹葉宣教士因為要留在宣教工場工作，所以要忍痛送一對年幼的兒女上船回美國去，這使我憶起類似的經歷：當女兒七歲時，我亦因為事奉的緣故而要送她去寄宿學校。神要我們學習的是擺上，而不是保留，因祂自己也沒有保留祂的獨生子，為我們得著救恩而付出這莫大的代價。所以，冀望栩樹葉宣教士一生的見證，能激勵更多信徒因著回應神的呼召而活出豐盛的生命。

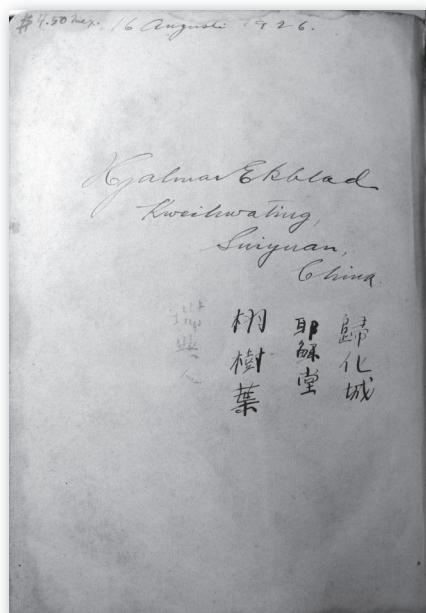
**杜其彪**

海外基督使團執行主任

2015 年 3 月 30 日



由於製作本書第一版時編者有所疏忽，誤將 Rev.Knute Hjalmar Ekblad 直譯為「許浩民」牧師；現得其家人指正栩牧師的真正中文用名應為「栩樹葉」，意為「橡樹葉」，是其瑞典名字的直譯。特此聲明，敬希栩牧師家人及讀者見諒。



上圖為栩牧師親筆所書的中文名字及居住地點。

# 目 錄

第 1 章	於瑞典長大 1889-1907	17
第 2 章	在美國裝備 1907-1913	25
第 3 章	經瑞典過境 1913	31
第 4 章	歷險的旅程 1917	37
第 5 章	第一個任期 1917-1922	43
第 6 章	第一次述職 1922-1925	65
第 7 章	第二個任期 1925-1928	69
第 8 章	第二次述職 1928-1933	75
第 9 章	回中國續任 1933-1937	83
第 10 章	家鄉的使命 1938-1972	129